



# FOLKLORE CANADA

## ANNUAL REPORT 2008

This Report covers the period from May 16th, 2008 to May 16, 2009. It includes a summary of Folklore Canada International's major activities during the period.

*Express*

October 2009

### 2008 Highlights

- FCI presented it's bid to host the World Congress CIOFF 2010 or 2011 in Winnipeg at the CIOFF World Congress in Turkey.
- FCI began lobbying the SPJD to develop a partnership in governing and inviting children groups in Canada and the United States to the Children Festival of Montreal.
- FCI continued to develop its activities in Canada including a forum of youth interested in conservation and the dissemination of intangible cultural heritage.

## Members' Participation

Steps have been taken to have member participation through five programs: the network, the annual conference, working groups, participation in associations and the development of the Youth Forum

### The Network

***Folklore Canada International cooperates with national, regional or local associations, folklore festivals, and folklore groups in expressive heritage from nine Canadian provinces. FCI has maintained its relations with the network through various means: meetings, services, telephone and electronic communications. To ensure the efficient running of the network, FCI has continued the updating of its data bank on people, groups, associations, cultural communities, media and government organisations in expressive heritage. The database contains over 5 700 registrations.***

The Board of Directors elected by the General Meeting has ensured the continuation of the following activities: members' participation, recognition of intangible cultural heritage and diversity of cultural expressions, programmes in Canada, international programmes and FCI's management.

The Board of Directors met twice. Its members were:

- Jean-Claude Ménard, President
- Leticia Bulotano, Vice-President
- Guy Landry, General director
- Catherine Limbertie, Treasurer
- Lise Sirianni, Secretary
- Barbara Campbell, Christian Hidalgo
- Ted Zdybal, Directors.

The running of FCI was made possible thanks to the commitment of its members and friends who give their time and share their expertise. This commitment is estimated at 210 persons and 3000 hours for a total of \$30 000 and travel expenses of \$ 9 000. Ville-Marie borough of the city of Montreal supply the office space evaluated at 10 000\$.

### Annual Conference

***Folklore Canada International's Annual Conference took place in Montreal and had 61 participants of whom 35 were from Quebec. Among these participants, there***

***were 17 youths. There were discussions on national and international festivals, youth participation at CIOFF, folk group communications with festivals, the needs of ethno cultural community folk groups, Canadian groups abroad, and heritage and education relationships.***



PHOTO GUY LANDRY

The folk group Les Eclusiers de Lachine and Balaria presented a show during the supper organised by Les Eclusiers de Lachine. M. Jean-Claude Ménard of SPEQ was re-elected the president of Foklore Canada International.

The following organisations were represented:

- Association la Girandole, AB
- Canadian cultural Centre Paisii Hilendarsk, QC
- Community Folk Art Council of Metropolitan Toronto, ON
- Ensemble folklorique les Éclusiers de Lachine, QC
- Fiesta Filipina Dance, ON
- Karilangan Dance Society, AB
- Festival des Enfants du Monde, QC
- Fête des enfants de Montréal, QC
- Kollasuyo, QC
- Koreifei, QC
- La Gigue en Fête and les Danseurs de Ste-Marie, QC
- Les Danseurs de la Rivière la Veille, SK
- Les Danseurs de la Rivière Rouge, MB
- Les Vieux Métiers, QC
- Mackinaw, QC
- Mondial des cultures de Drummondville, QC
- Pamana Ng LuzViMinda, QC
- Podhale Dance Co, QC
- Reel et Macadam, QC
- Russkiye Ouzoroy, QC
- Tatry, ON
- Troupe Sarkiss, QC
- Société du patrimoine d'expression du Québec, QC
- Volya Ukrainian Dance Society.

## Workgroups

To promote a greater participation of members in the organisation of Folklore Canada International, to benefit from the Canada-wide representation and distribute responsibilities throughout the country,

FCI has set up work groups. Group work is developing thanks to new means of communication, such as Internet.

The work groups are:

- Canadian groups abroad and Canadian festivals: Leticia Bulotano
- Communication: Carla Oliveira
- Fundraising: Jean-Claude Ménard
- Heritage and education: Catherine Limbertie
- Youth Canada CIOFF: Joëlle Saltel-Allard

## Participation in Associations

FCI is a member of the Canadian Commission for UNESCO. It receives information and collaborates to the promotion of the Convention on Intangible Cultural Heritage. FCI also works with the Folklore Studies Association of Canada.

## Development of Provincial Structures

FCI recognises in each province one organisation that gathers together expressive heritage organisations. In provinces where there is no such organisation, the mandate is given to local groups who are asked to set up a provincial organisation. Presently, FCI recognises the following organisations: Société du patrimoine d'expression du Québec, the Winnipeg Folk Arts Council And the Community Folk Art Council of Toronto. Members have been commissioned in Alberta, British-Columbia, Saskatchewan and Nova Scotia to develop a provincial Association.

## UNESCO CONVENTIONS

FCI stays informed of developments that could arise in Canada concerning conventions on «the intangible cultural heritage» and «the diversity of cultural expressions».

## PROGRAMMES IN CANADA

### COMMUNICATION

In 2008, we added the 2007 annual report to the FCI website. The list of members for the last 3 years can be found on the French side of the website. The website features upcoming activities : the annual conference on intangible cultural heritage. The Folklore Canada International 2008 annual report will be available shortly. One can visit the website at this address: [www.folklore-canada.org](http://www.folklore-canada.org).

A hard copy of the 2007 report has been mailed to all members.

### DOCUMENTATION CENTRE

The centre was used for SPEQ committee meetings and SPEQ's Board of Directors, approximately 200 persons. Mrs Natalia Chatilova transfers video tapes to DVDs. The Documentation Centre continues to acquire CDs, DVDs, magazines and documents on intangible cultural heritage.

### FORMATION

Steps were made by Folklore Canada International to help to organize a dance and music workshop by the Hungarian folk ensemble Bokréta.

### EXCHANGES IN CANADA

Folklore groups were invited to take part in festivals in other provinces. Les Danseurs de la Rivière la Vieille (Saskatchewan) and The MacCulloch Dancers (Maxville, ON) participated in la Gigue en Fête (Sainte-Marie de Beauce, QC). Le Mondial des cultures de Drummondville hosted North Shore Celtic Ensemble of British Columbia. Requests for exchanges of young people in expressive heritage were transferred to SEVEC, who is in charge of exchanges between schools.



PHOTO GUY LANDRY

### YOUTH FORUM

During the annual conference in Montreal, youth from folk group ensembles were invited to participate in workshops to discuss their role in the preservation and the dissemination of the intangible cultural heritage. Seventeen youth coming from Ontario, Quebec, Manitoba and Alberta have learned the role of youth in CIOFF, in festivals and in folk ensembles. The work will continue in Toronto to see how they could participate in local, provincial and national structures. The project will be called « The Youth Forum on intangible cultural heritage ».

### PARTNERSHIP WITH THE SOCIÉTÉ DU PATRIMOINE D'EXPRESSION (QUÉBEC)

FCI continued its partnership with SPEQ by sharing office space and equipment. It took part in the implementation of various projects: Fête des enfants de Montréal, Week-end Vivre nos Cultures, Le Festival du patrimoine d'expression de Montréal, newsletter La Lignée and show production.

## PROGRAMMES IN CANADA

### ■ LA FÊTE DES ENFANTS DE MONTRÉAL

The 10th edition of la Fête des enfants de Montréal took place on August 15th, 16th and 17th.



PHOTO CATHERINE RODRIGUEZ

Sainte-Hélène Island held more than 120 activities, including 21 know-hows and 28 artistic youth groups of the SPEQ network. 300 000 people came to Jean Drapeau Park to la Fête des enfants de Montréal. The weather help bring all these families to this activity. SPEQ collaborated with Folklore Canada to help organize the participation of the cultural communities and groups of the intangible cultural heritage groups. Exhibits, shows and games permitted the visitors to discover the multiple facets of Montreal. Forty-nine (49) associations, coming from 40 communities and 1000 volunteers were recruited to ensure the success of this activity.

### ■ LE WEEK-END «VIVRE NOS CULTURES»

With the objective to create intercultural exchanges, it is in a spirit of sharing that took place the weekend "Living our cultures!" as part of week-ends du monde of Société du Parc Jean-Drapeau. Music and dance were in the spotlight at the event organized by the Société du Parc

Jean-Drapeau, in partnership with SPEQ, July 4th and 5th at Notre-Dame Island. Groups and artists recruited by the SPEQ, from diverse cultures present in Montreal, were particularly noticed for the quality of their shows. FCI brought its contribution to this event.

### ■ LE FESTIVAL DU PATRIMOINE D'EXPRESSION DE MONTRÉAL

The Chinese Cultural and Community Center of Montreal was the main sponsor of the event. The festival was presented through a treasure hunt in the Cultural Center and Chinese Community of Montreal, an exhibition of treasures and a show called Treasure Hunt. These three activities have enabled cultural communities share their traditional culture with the public of the Chinese district of Montreal. The show also brought together the choreographers and artists from various cultural communities of Montreal through a creative exchange between groups in numbers designed specially for the occasion. The Société du patrimoine d'expression du Québec carried out the event with the participation of more than 400 spectators and 100 artists of various communities of Montreal. FCI contributed to the realization of this event.

### ■ MONDIAL GOURMAND

Le Mondial Gourmand chose to present from August 21st to the 31st at Parc Jean-Drapeau gastronomy and the expression of the cultures of the world, an epicurean and exotic way to showcase the richness of Montreal and this planet. There was literally something for all tastes. More than 40 artist groups participated in this great festivity of culinary discoveries and cultural expression presented by the Société du patrimoine d'expression du Québec. FCI collaborated to the organization of this event.

## INTERNATIONAL PROGRAMMES

**FCI is CIOFF's national section in Canada. It represents Canada internationally and implements CIOFF programmes in Canada. Guy Landry sits on the work group of CIOFF World Folkloriada. Barbara Campbell sits on the CIOFF work group for children. Jean-Claude Ménard participates in the work done by the finance commission and Ron Gauthier has been named to the commission of legal affairs.**

### CANADIAN PARTICIPATION IN CIOFF

FCI supported the director general in his work as Canadian representative for correspondence and preparation of reports. FCI produces an annual report for CIOFF on the results for the year in international exchanges. It also asks the festivals involved to prepare an assessment of international groups and the folklore groups to prepare an assessment of the festivals.

### CIOFF WORLD CONGRESS

Jean-Claude Ménard was the official Canadian delegate at the CIOFF world



DÉLÉGATION US AND CANADA

PHOTO GUY LANDRY

congress which was held in Istanbul, Turkey, from November 9th to 16th 2008. He was accompanied by Barbara Campbell, Ron Gauthier, Christian Hidalgo-Mazzei, Guy Landry and Yves

Parenteau. The delegation was very active during the Congress to develop openings for participation of folk ensembles through the network of international CIOFF folk festivals. The congress included meetings of the finance, cultural, legal affairs commissions, and festivals including youth workshops, Folkloriada CIOFF, public relations and the youth. It also included meetings of the Board. There was also a focus group, a cultural conference and the discovery of Turkish folklore.

While at this World Congress, FCI

presented Canada's candidacy to hold the World CIOFF Congress in 2010 or 2011 in Winnipeg. The city of Winnipeg and the province of Manitoba committed themselves to support financially the event. The Canadian Government is left to be approached.



## CANADIAN MEDALISTS

CIOFF recognizes every year people that have played an important role in their country and has participated on the international level to the preservation and the dissemination of the intangible cultural heritage. In Canada, Lucien Loiselle and Guy Landry have been recognized by the CIOFF and Guy Landry has become an honorary member of CIOFF. In 2008 CIOFF has given Leticia Bulotano a silver medal for her commitment to preserve the traditional Philippine culture and her contribution to the promotion of traditional cultures of multiple Canadian communities.

## FUNDING OF THE CANADIAN REPRESENTATION IN CIOFF

FCI organized, in cooperation with SPEQ, a fundraising show to help finance Canadian representation in CIOFF. The show was given on October 12th at Collège Jean-de-Brébeuf with the participation of eight folklore groups, including one from Ontario. The show presented the very high caliber and experience of the folk groups to represent Canada. These activities raised \$3000. The participating groups were:

- Academy of Serbian Folk Dancing Miroslav Bata Marcetic (ON)
- Balgari, (QC)
- Etnos, (QC)
- La troupe Sharkiss, (QC)
- Pamana NG LuzViminda, (QC)
- Rousskiye Ouzoroy, (QC)
- Troupe folklorique Les Pieds Légers de Laval, (QC)
- Vanilla É Kola, (QC)

A big thank you goes out to all the artists and other associations that have guaranteed the success of the



event. A special thank you to the associations that have shown their support by contributing to the souvenir program: City of Montreal, Ministère de l'immigration et des Communautés culturelles, Folklorama, L'Académie de danse Aigle Blanc, Copie Smart, Pamana Ng LuzViminda, Fiesta Filipina Dance Troupe of Canada, Folklorico Filipino Canada, Voyages à Rabais, Fruitique Perrot, Karilangan Dance Society et Rousskiye Ouzoroy.

## PARTNERING HIROSHIMA – MONTRÉAL

The city of Montreal partnered with the city of Hiroshima and welcomed in Montreal from October 24th to 27th, a delegation of 80 people from Hiroshima. The Japanese delegation was comprised of musical and singing artists who wished to present their work in Montreal. The city of Montreal called upon FCI and SPEQ to present these artists on stage. The city also organized a meeting with the Japanese delegation and Montreal citizens. Guy Landry was the master of ceremony of the meeting that grouped over 200 people during which the Japanese and Quebec artist presented shows and games.

## INTERNATIONAL DISSEMINATION

FCI has continued its interventions for the international folklore festival network. Members of the committee for the participation of Canadian groups abroad met with the groups and CIOFF international festivals.

**International Festivals** FCI met international folklore festivals to coordinate the work and promote cooperation. Folklore Canada continued to exchange information with the Mondial des Cultures de Drummondville festival and cooperated with Gigue en Fête, Festival folklorique des enfants du monde, Fête des enfants de Montréal and Folklorama from Winnipeg for the participation of international groups.

Festivals included in CIOFF's 2008 calendar are: • Mondial des Cultures of Drummondville • Gigue en Fête of Sainte-Marie de Beauce • Folklorama of Winnipeg

## CANADIAN FOLKLORE ENSEMBLES AT INTERNATIONAL FOLKLORE FESTIVALS

With a view to disseminating traditional Canadian cultures internationally in 2008, FCI and its partners delegated Canadian groups to various international folklore festivals.

- Brazil, March 15-22, Rousskiye Ouzoroy (Montréal, QC)
- China, July 28 – August 31, Lechovia Polish Canadian Folk Dance Co., (Toronto, ON)
- Costa Rica, July, Troyanda Ukrainian Dance Ensemble (Winnipeg), MB)
- USA, Utah, July 12-19, The Rae MacCulloch Dancers, (Maxville, ON)
- USA, Utah, July 12-19, Stella-Polonia (Toronto, ON)
- USA, NC, July 14-27, Forester's Cape Breton Scottish Dance Co., (Bedford, NS)
- France, July 12-18, La Foulée (Joliette, QC)
- Italy, August 11-31, C. Philcas (Vancouver, CB)
- Philippines, August 14-31, Pamana Ng Luzviminda, (Montréal, QC)
- Czech Republic, August-September, Summer Bear Dance Troupe.

## CIOFF INTERNATIONAL CENTRE– Dissemination and Documentation

The International Centre has continued to receive publications on the intangible cultural heritage of some twenty countries. It also maintained up to date a data bank on CIOFF national sections. The Centre compiles information on the various festivals held throughout the world.

### EDITORIAL TEAM

Folklore Canada Express is published by **Folklore Canada Express (FCI)**.

- Concept & copywriting: Guy Landry
- French : Guy Landry & Paul Paiement
- English : Paul Martineau & Catherine Limbertie
- Desktop publishing: Anne Couture

### FOLKLORE CANADA

C.P. 9, succ. De Lorimier, Montreal, QC H2H 2N6  
Phone: 514-524-8552 • Fax: 514-524-0269  
patrimoine@qc.aira.com www.folklore-canada.org

**FCI MEMBERSHIP**  
When you become a member of Folklore Canada International, you are contributing to the development of intangible heritage in Canada